

# О торгово-экономическом сотрудничестве Российской Федерации с Монголией в 1994 году

Постановление · № 302 · от 08.04.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 8 апреля 1994 г. N 302

г. Москва

О торгово-экономическом сотрудничестве Российской Федерации с Монголией в 1994 году

В целях развития торгово-экономических связей Российской Федерации с Монголией Правительство Российской Федерации

постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о торгово-экономическом сотрудничестве в 1994 году.

Министерству внешних экономических связей Российской Федерации провести с участием Министерства экономики Российской Федерации, Министерства финансов Российской Федерации и других заинтересованных министерств и ведомств переговоры с Монгольской Стороной по согласованию указанного Протокола и по достижении договоренности подписать Протокол от имени Правительства Российской Федерации, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект отдельные изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Министерству внешних экономических связей Российской Федерации в пределах выделенных экспортных квот продукции, поставляемой для федеральных государственных нужд в 1994 году, обеспечить поставку нефтепродуктов для Монголии в объеме 305 тыс. тонн.

3. В целях загрузки российских медеперерабатывающих предприятий поручить Министерству внешних экономических связей Российской Федерации осуществить закупку в Монголии за счет внебюджетных средств медного концентрата в объеме 138 тыс. тонн (в пересчете на 29 процентов меди) для его переработки на таможенной территории Российской Федерации с последующим экспортом продуктов переработки за пределы таможенной территории Российской Федерации. Министерству экономики Российской Федерации в установленном порядке оформить разрешение на осуществление данной операции по закупке в Монголии и переработке в Российской Федерации медного концентрата, а также на экспорт в последующем рафинированной меди.

4. Поставка нефтепродуктов и закупка медного концентрата, указанных в пунктах 2 и 3 настоящего постановления, осуществляются на взаимосвязанной основе.

Министерству внешних экономических связей Российской Федерации с участием Министерства экономики Российской Федерации и Министерства финансов Российской Федерации определить внешнеторговые организации по поставке нефтепродуктов и закупке медного концентрата за счет внебюджетных средств.

5. Освободить нефтепродукты, указанные в пункте 2 настоящего постановления, от обложения таможенной пошлиной.

6. Для завершения выполнения обязательств российских организаций по согласованным с Монгольской Стороной объектам инвестиционного сотрудничества разрешить использовать в 1994 году неизрасходованную часть кредита в сумме 13 млн. долларов США, предоставленного Правительством Российской Федерации Правительству Монголии в соответствии с Протоколом от 2 июня 1992 г. между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о торгово-экономическом сотрудничестве в 1992 году.

7. Министерству путей сообщения Российской Федерации обеспечить в 1994 году перевозки грузов в объемах, указанных в пунктах 2 и 3 настоящего постановления.

Председатель Правительства

---

Проект

## ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и  
Правительством Монголии о торгово-экономическом  
сотрудничестве в 1994 году

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, именуемые в дальнейшем - Договаривающиеся Стороны, в целях развития торгово-экономического сотрудничества между Российской Федерацией и Монголией на принципах равноправия и взаимной выгоды, в соответствии со статьей 5 Соглашения между Правительством Монгольской Народной Республики и Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики о торгово-экономическом сотрудничестве от 12 февраля 1991 года, договорились о нижеследующем:

### Статья 1

Поставки товаров из Российской Федерации в Монголию и из Монголии в Российскую Федерацию в 1994 году будут осуществляться на взаимосвязанной основе согласно спискам, указанным в Приложениях 1 и 2 к настоящему Протоколу.

Списки товаров, указанных в Приложениях 3 и 4 к настоящему Протоколу, носят индикативный характер.

Условия поставок товаров определяются в контрактах.

### Статья 2

Участники внешних экономических связей Российской Федерации и Монголии за счет своих собственных средств и ресурсов и под свою полную ответственность могут заключать контракты на поставку товаров, не включенных в списки товаров, указанных в Приложениях 1, 2, 3, 4 к настоящему Протоколу, в том числе на поставку товаров в рамках приграничной торговли, по прямым связям и товарообменным (бартерным) операциям.

Под участниками внешних экономических связей понимаются юридические и физические лица Российской Федерации и Монголии, как они определяются в законодательстве соответствующей страны.

### Статья 3

Расчеты за поставки товаров по контрактам, заключенным на основании списков товаров по Приложениям 1, 2, 3, 4 к настоящему Протоколу, будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте по текущим мировым ценам.

Договаривающиеся Стороны определяют уполномоченные организации для осуществления указанных в настоящей статье взаимосвязанных поставок. Представители компетентных органов обеих Договаривающихся Сторон будут ежеквартально встречаться для рассмотрения хода реализации договоренностей, предусмотренных настоящей статьей, для выработки в случае необходимости соответствующих рекомендаций.

Расчеты за товары, не включенные в списки, указанные в Приложениях 1, 2, 3, 4, в том числе за товары, поставляемые в рамках приграничной торговли, по прямым связям и товарообменным (бартерным) операциям, могут осуществляться в свободно конвертируемой валюте и/или национальных валютах.

Все расчеты между Договаривающимися Сторонами будут осуществляться в соответствии с положениями Платежного соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии от 2 июня 1992 года.

### Статья 4

Правительство Монголии погасит в 1994 году задолженность по ликвидационным счетам в расчетных рублях, а также задолженности, причитающиеся к погашению в 1991-1994 годах по

государственным кредитам, предоставленным на строительство Улан-Баторской железной дороги, путем выплаты:

5,45 млн. долларов США переводом свободно конвертируемой валюты;

12,25 млн. долларов США (сумма уточняется банками Договаривающихся Сторон) поставками монгольских товаров согласно Приложению 5 к настоящему Протоколу, в том числе и в счет заключенных в 1992 и 1993 годах контрактов, а также путем проведения взаимозачета имеющихся задолженностей;

34,8 млн. рублей. Порядок и условия погашения этой суммы Договаривающиеся Стороны согласуют до 1 мая 1994 года.

Правительство Монголии переведет 1983,3 тыс. долларов США в уплату процентов по кредиту, предоставленному в соответствии с Соглашением от 13 февраля 1991 года между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Монгольской Народной Республики о торгово - экономическом сотрудничестве в 1991 году, а также осуществит поставки товаров на сумму 2935,2 тыс. долларов США в погашение основного долга и в уплату процентов по кредиту, предоставленному в соответствии с Протоколом от 2 июня 1992 года между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о торгово-экономическом сотрудничестве в 1992 году согласно Приложению 6 к настоящему Протоколу.

#### Статья 5

Поставки товаров в погашение задолженности Монголии в долларах США будут осуществляться по текущим ценам основных мировых рынков.

#### Статья 6

Российским внешнеэкономическим организациям предоставляется право реэкспорта монгольских товаров, поставляемых в счет погашения задолженности.

#### Статья 7

Участники внешних экономических связей обеих стран продолжают сотрудничество в 1994 году по завершению строительства, реконструкции и расширению промышленных и других объектов в Монголии согласно Приложению 7 к настоящему Протоколу.

Оплата расходов российских участников внешних экономических связей, связанных с выполнением в согласованных объемах подрядных и других работ, поставкой изготавливаемых в Российской Федерации оборудования и материалов для объектов, перечисленных в Приложении 7 к настоящему Протоколу, будет производиться в счет неиспользованной части кредита, предоставленного Правительством Российской Федерации Правительству Монголии в объеме 38,75 млн. долларов США из расчета 3 процентов годовых в соответствии с Протоколом от 2 июня 1992 года между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о торгово-экономическом сотрудничестве в 1992 году. При этом основной долг по использованной в 1994 году части кредита будет погашаться в течение 5 лет в следующем процентном соотношении от использованной суммы кредита: 1995 год - 5 процентов, 1996 год - 15 процентов, 1997 год - 25 процентов, 1998 год - 25 процентов, 1999 год - 30 процентов.

Затраты российских организаций в Монголии, связанные с приобретением местных строительных материалов, оплатой налогов, сборов и пошлин, заработной платой и другими расходами по содержанию монгольских рабочих и инженерно-технических работников, занятых на строительстве подрядных объектов, предусмотренных в Приложении 7 к настоящему Протоколу, будут финансироваться в 1994 году за счет средств Монгольской Стороны. Оплата расходов российских строительных организаций в Монголии по содержанию российских специалистов, включая часть заработной платы, выплачиваемую в валюте Монголии, по услугам, предоставленным монгольскими организациями, транспортным расходам на территории Монголии будет осуществляться в счет кредита путем использования средств в валюте Монголии, находящихся на счетах российских строительных и других организаций в Монголии.

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей статьей, будут действовать соответствующие положения статей 5 и 6 Протокола от 2 июня 1992 года между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о торгово-экономическом сотрудничестве в 1992 году.

#### Статья 8

Внешэкономбанк и Центральный банк Монголии (Монголбанк) внесут необходимые изменения в установленный в соответствии с Соглашением от 28 августа 1992 года между Банком внешнеэкономической деятельности СССР и Государственным банком Монголии о порядке расчетов и ведения счетов по кредиту, предусмотренному Российско-Монгольским Протоколом от 2 июня 1992 года и Дополнением N 1 к нему от 17 августа 1993 года, порядок учета, использования и погашения кредита, указанного в статье 7 настоящего Протокола.

#### Статья 9

Соответствующие участники внешних экономических связей обеих стран заключают контракты и/или внесут изменения в ранее заключенные контракты, в которых определяют объемы, сроки и другие условия оказания содействия в строительстве, реконструкции и модернизации промышленных и других объектов и выполнении работ, предусмотренных в Приложении 7 к настоящему Протоколу.

#### Статья 10

Российские и монгольские организации будут сотрудничать в строительстве, расширении, реконструкции, эксплуатации объектов в различных областях экономики Монголии. Российские организации будут поставлять комплектное оборудование, сырье, материалы, запасные части и комплектующие изделия, командировать специалистов, вести строительные, геологоразведочные работы и предоставлять услуги.

Монгольские организации обеспечат оплату затрат российских организаций в свободно конвертируемой валюте, путем поставок своих товаров и в любых других формах по согласованию между российскими и монгольскими участниками внешнеэкономической деятельности.

Перечень возможных направлений и сфер указанного сотрудничества приведен в Приложении 8 к настоящему Протоколу.

#### Статья 11

Приложения 1-8 к настоящему Протоколу являются его неотъемлемой частью.

#### Статья 12

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Протоколом, будут действовать соответствующие положения Соглашения между Правительством Монгольской Народной Республики и Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики о торгово-экономическом сотрудничестве от 12 февраля 1991 года.

#### Статья 13

Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания и будет действовать по 31 декабря 1994 года, однако его положения применяются с 1 января 1994 года.

По истечении срока действия настоящего Протокола его Положения будут применяться ко всем контрактам, заключенным в период его действия и не исполненным частично или полностью к моменту истечения срока действия настоящего Протокола.

Совершено в г. Москве " " \_\_\_\_\_ 1994 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
За Правительство  
Российской Федерации Монголии

Приложение 1  
к Протоколу  
от " " 1994 года  
С П И С О К

товаров для поставки из Российской Федерации в Монголию

в 1994 году на взаимосвязанной основе ----- NN ;

Наименование товара | Единица измерения | Количество п/п | | -----

----- 1. Бензин автомобильный тыс. тонн 105 2. Топливо дизельное "-" 140 3. Топливо реактивное  
ТС-1 "-" 20 4. Мазут топочный "-" 40

Примечание. Из общих объемов Монгольская Сторона просит поставить:

Бензина автомобильного АИ-93 - 3 тыс. тонн

Дизельного топлива (зимнего) - 65 тыс. тонн

---

#### Приложение 2

к Протоколу

от " " 1994 года

#### С П И С О К

товаров для поставки из Монголии в Российскую Федерацию

в 1994 году на взаимосвязанной основе ----- NN ;

Наименование товара | Единица измерения | Количество п/п | | -----

----- 1. Медный концентрат

(в пересчете на 29% меди) тыс. тонн 138

Примечание. Поставляется в счет доли российского участника совместного предприятия ГОК  
"Эрдэнэт"

---

#### Приложение 3

к Протоколу

от " " 1994 года

#### ИНДИКАТИВНЫЙ СПИСОК

товаров для поставки из Российской Федерации в Монголию

в 1994 году

Машины, оборудование и транспортные средства

1. Электростанции передвижные

2. Электродвигатели

3. Трансформаторы

4. Кабели силовые

5. Кабели бронированные

6. Кабели шланговые

7. Кабели городской телефонной сети

8. Оборудование для подземной и открытой разработок полезных  
ископаемых

9. Оборудование для легкой промышленности и запасные части 10. Насосы (консольные, глубинные  
и фекальные) 11. Медицинское оборудование и инструменты 12. Подшипники 13. Запасные части к  
железнодорожному подвижному составу 14. Запасные части, авиаимущество и капитальный ремонт  
авиатехники 15. Тепловозы

Топливо, сырье, материалы, продовольственные и промышленные

товары народного потребления 16. Уголь каменный 17. Кокс металлургический 18. Бензин

авиационный 19. Бензин автомобильный 20. Топливо дизельное 21. Мазут топочный 22. Масла и

смазки 23. Электроэнергия 24. Асбест 25. Прокат черных металлов 26. Жесть белая 27. Трубы

стальные 28. Трубы чугунные канализационные 29. Электроды 30. Свинец 31. Латунь 32. Алюминий

33. Стекло оконное 34. Кислота серная 35. Сода каустическая 36. Натрий сернистый 37. Хромпик

натриевый 38. Креолин 39. Взрывчатые вещества 40. Медикаменты 41. Ветеринарные препараты 42.

Азотные удобрения (в пересчете на 100% азота) 43. Фосфорные удобрения (в пересчете на 100% фосфора) 44. Шины для грузовых и легковых автомобилей (в комплекте с камерами) 45. Бумага в том числе газетная 46. Мука 47. Ткани хлопчатобумажные 48. Ткань мешочная 49. Ткани полушерстяные 50. Тетради ученические 51. Электробытовые товары 52. Спички

---

Приложение 4

к Протоколу

от " " 1994 года

ИНДИКАТИВНЫЙ СПИСОК

товаров для поставки из Монголии в Российскую Федерацию  
в 1994 году

1. Медный концентрат (в пересчете на 29% меди)
2. Молибденовый концентрат (в пересчете на 47% молибдена)
3. Плавиково-шпатовый флотоконцентрат
4. Шпат плавиковый кусковой (1-4 сортов)
5. Цемент
6. Скот мясной рогатый (убойный)
7. Мясо
8. Волос конский
9. Шерсть козья (в оригинале) 10. Шерсть верблюжья нормальная и тайлака (в оригинале) 11. Шерсть овечья горячей мойки 12. Шкурки сурка 13. Ковры 14. Кожаные изделия 15. Овчинно-шубные изделия 16. меховые изделия 17. Трикотаж из козьего пуха, овечьей и верблюжьей шерсти 18. Одеяла и пледы шерстяные

---

Приложение 5

к Протоколу

от " " 1994 года

СПИСОК

предлагаемых к поставке из Монголии в Российскую Федерацию в  
1994 году в счет погашения задолженности в соответствии со статьей 4 настоящего Протокола -----

NN | Наименование товара | Единица измерения | Количество  
п/п | | | -----

А. В счет заключенных контрактов

1. Шпат плавиковый кусковой  
(1-4 сортов) тыс. тонн 20
2. Концентрат плавикового  
шпата "-" 10
3. Пух козий тонн 150
4. Шерсть верблюжья "-" 400

Б. В счет контрактов, которые будут заключены в 1994 году\*)

1. Шпат плавиковый кусковой  
(1-4 сортов) тыс. тонн 30
2. Концентрат плавикового  
шпата "-" 50
3. Цемент М-400 "-" 100
4. Сода кальцинированная "-" 15
5. Сталь круглая тонн 3000

6. Линолеум на теплой основе тыс. кв. м 200

7. Шерсть овечья горячей

мойки тонн 100

8. Обувь валяная тыс. пар 200

9. Ковры тыс. кв. м 160 10. Шерстяные ткани тыс. м 27 11. Одежда из овечьей шерсти тыс. штук 40

12. Одежда из верблюжьей

шерсти "-" 5 13. Трикотаж из козьего пуха "-" 10

\*) Возможна замена номенклатуры товаров по согласованию внешнеторговых организаций Сторон.

---

#### Приложение 6

к Протоколу

от " " 1994 года

#### С П И С О К

товаров, подлежащих поставке из Монголии в Российскую

Федерацию в 1994 году в счет погашения основного долга и в уплату

процентов по кредиту, предоставленному в соответствии с Протоколом от 2 июня 1992 года\*) -----

----- NN | Наименование товара | Единица измерения | Количество  
п/п | | ----- 1. Трикотаж из козьего пуха тыс. штук 10 2.

Одежда из верблюжьей

шерсти "-" 10 3. Одежда из овечьей шерсти "-" 20 4. Овчинно-шубные изделия тыс. долл. США 300,0 5.

Кожаные изделия "-" 400,0 6. Трикотажные изделия из

овечьей шерсти "-" 435,2

---

\*) Возможна замена номенклатуры товаров по согласованию внешнеторговых организаций Сторон.

---

#### Приложение 7

к Протоколу

от " " 1994 года

#### П Е Р Е Ч Е Н Ь

объектов, по которым российские и монгольские

организации продолжают сотрудничество в 1994 году

1. Силами российских организаций

А. Промышленность и транспорт

1. Развитие Улан-Баторского железнодорожного узла.

2. Реконструкция ТЭЦ-3 в г. Улан-Баторе (завершение строительства начатых объектов).

2. Силами монгольских организаций при техническом содействии российских организаций

А. Промышленность и строительство

1. Центральная котельная с тепловыми сетями в г. Налайхе.

2. Цех железобетонных опор производственной базы треста "Энергострой" в г. Улан-Баторе.

3. ЛЭП-220 кВ двухцепная - государственная граница Российской Федерации - Улангом протяженностью 100 км с подстанциями и ЛЭП-110 кВ двухцепная - Улангом - Южное Гоби протяженностью 100 км с подстанциями.

4. ЛЭП-110 кВ протяженностью до 300 км в одноцепном исчислении с подстанциями, строительство и расширение четырех подстанций и распределительного устройства в г. Улан-Баторе.

5. ЛЭП-35 кВ протяженностью до 200 км с подстанциями.

6. Тепловые сети, включая теплотрассу от ТЭЦ-4 до аэропорта Буянт-Уха в г. Улан-Баторе.

7. Подстанция 110/10 кВ "Городская" в г. Эрдэнэте.

Б. Жилищно-коммунальное хозяйство

1. Водопроводные и канализационные сооружения в г. Эрдэнэте.
2. Водовод, канализационный коллектор и очистные сооружения в г. Налайхе.

---

Приложение 8

к Протоколу

от " " 1994 года

П Е Р Е Ч Е Н Ь

возможных направлений и сфер сотрудничества  
российских и монгольских организаций в 1994 году

1. Объекты горнорудной промышленности
  2. Разведка, добыча и переработка нефти
  3. Геологоразведочные работы
  4. Топливо-коммунальное хозяйство
  6. Здравоохранение и медицина
  7. Объекты агропромышленного комплекса
  8. Прочие объекты по согласованию Договаривающихся Сторон
-